

FAI (이베리아 아나키스트 연방) 노래 소개

○ ○

https://youtu.be/O3_Ym9I9m1w

이번에 소개할 노래는 그 이름도 전설적인 FAI 와 CNT 를 다루는 노래인 'Viva la FAI' (FAI 만세) 라는 노래임. FAI 는 '이베리아 아나키스트 연방' (Federación Anarquista Ibérica) 의 약자임. 대부분의 FAI 나 CNT 의 유명한 노래들은 스페인 내전이 발발했고 스페인의 모든 사회주의, 진보적 자유주의자들이 뭉친 인민전선이 집권한 상태에서 나왔음.

사실 이 노래는 1분 짜리고 상당히 짧은 노래임. 파시스트 자식들을 욕하고, 독재자들을 욕하고, 당대의 파시즘 국가들을 욕하고, 대충 CNT 와 FAI 를 찬양하는 그런 노래다.

=

Viva la FAI y la CNT,
luchemos hermanos contra los tiranos y los requetés.
Rojo pendón, negro color, luchemos hermanos
aunque en la batalla debamos morir.

En los tiempos de Rivera y Torquemada,
los fascistas nos querían matar,
aliados con naciones extranjeras
como Italia, Alemania y Portugal.

Empezaremos con el trono
y acabaremos con el clero
que es el animal mas fiero
al servicio del poder.

FAI! FAI!

Viva la FAI y la CNT,
luchemos hermanos contra los tiranos y los requetés.
Rojo pendón, negro color, luchemos hermanos
aunque en la batalla debamos morir.

Si los curas y Frailes supieran,
la paliza que van a llevar,
se irían al pueblo gritando,
libertad libertad libertad

=

FAI 와 CNT 에게 경의를,

압제자들과 레케테 (카를리스타) 들에 맞서는 동지들에게 경의를.

붉은 기와 검은색으로 우리는 무장하여

다가올 전투에 죽는 한이 있더라도 나가자.

리베라와 토르케마다의 시기에

파시스트들이 우리를 죽이려 할 때,

외세가 하나로 뭉칠 때,

이탈리아, 독일, 포르투갈 같은 나라들이 하나로 뭉칠 때,

우리는 귀족들부터 시작하여,

성직자들을 끝낼 것이며,

동물에 가까운 야만인들을,

권력자들을 끝낼 것이다.

FAI! FAI!

FAI 와 CNT 에게 경의를,

압제자들과 레케테 (카를리스타) 들에 맞서는 동지들에게 경의를.

붉은 기와 검은색으로 우리는 무장하여

다가올 전투에 죽는 한이 있더라도 나가자.

만약 성직자들과 수도자들이 알았더라면,

두드려맞는 고통을 알았더라면,

그들은 외쳤을 것이다,

자유 자유 자유, 라고.